

# VILÁGOS SÁG

Kolozsvár,  
1946 október 24

Szerkesztőbizottság: BENEDEK MARCELL, KACSO SÁNDOR, KÓS KÁROLY  
Felelős szerkesztő: BALOGH EDGÁR

Csütörtök  
III. évfolyam, 252. szám

## Az egész romániai magyarság egységesen sorakozik fel a választásokra az önálló magyar lista győzelméért

— mondotta Kurkó Gyárfás országos elnök a Magyar Népi Szövetség  
százas intézőbizottságának kolozsvári ülésén

KOLOZSVAR. — Kurkó Gyárfás elnökje-  
lével összejött a Magyar Népi Szövetség szá-  
zas intézőbizottsága kedden délelőtt 9 óra-  
kor a MNSZ kolozsvári központi székházá-  
ban. A rendes negyedévi ülést ez alkalommal  
munkásságát a közeli választás is. A  
MNSZ szervezeti szabályzata értelmében  
egyanis az országgyűlési képviselőjelöltek  
névsorát, melyet a megyei szervezetek állí-  
tának össze, a százas intézőbizottság ülése-  
nek kell véglegesen jóváhagyni.

Az ülést lelkes tüntetés közepette Kurkó  
Gyárfás országos elnök nyitotta meg.

Megnyitó beszédében részletesen ismerte  
az udvarhelyi országos kongresszus óta el-  
telt időszakban végzett munkát, a MNSZ  
harcait és küzdelmeit a reakcióval szemben,  
a magyar népi egység megteremtéséért és  
a román demokráciával való együttműkö-  
désben jogegyenlőségünk megvalósításáért.

— Az udvarhelyi nagygyűlés befejezése-  
nek pillanatában az új vezetőség munkája  
kemény harcra kezdődött a reakció ellen  
— mondotta. — Nehéz megpróbáltatásokon  
mentünk át az azóta eltelt idő alatt, de szív-  
vesséssel, kemény harcunkkal és tömegeink meg-  
térülésétől köszönhetően sikerült a reakció  
hamarással szemben a Romániában élő  
magyarság bástyáját a MNSZ-t megvédeni,  
és megerősíteni. Azok a reakciós körök,  
amelyek Udvarhelyen indították támadást  
ellenünk, voltaképpen azt követelték, hogy a  
vezetőség lecserelésével a MNSZ-ben egy  
kétoldalra kacsintató politika jusson kife-  
jezésre. Egyfelől kapcsolatot szerettek volna  
teremtani a román hajadó demokráciával, más-  
felől azonban a reakcióját is szeretnék volna  
felvenni az érintkezést. Ezek a vakágok,  
megvert emberek nem tudták és nem akar-  
ták megérteni, hogy mi ilyen politikát nem  
folytathatunk. A mi nemzetiségi politikánkat  
földrajzi adottságunk és a történelmi helyzet  
határozta és határozza meg s célkitűzé-  
sünkben csupán egyetlen szempont vezethet,  
a demokrácia megerősítése s ezen át nem-  
zetiségi jogaink maradéktalan biztosítása.

### A MNSZ együttműködik minden demokráta magyarral

Kurkó Gyárfás azután rámutatott arra,  
hogy a bajszikerkül udvarhelyi kísérlet után a  
MNSZ más formában is igyekezett megbon-  
szorítani a magyarság egységét. Közeljövőben a vá-  
lasztások, bizonyos Magyar Demokrata Blokk-  
tagjelöltek, melynek keretében a magyar-  
ok 5-6, vagy ahány párt van, anyajfélé-  
re irányul az akaratuk a szék. Megállá-  
sokta azt is, hogy ezek az emberek igen  
soros kapcsolatot tartottak a felelősége-  
sük földrajzi reakcióját is. Elmondotta  
hogy a MNSZ vezetősége ennek ellenére  
is akarta bizonyítani, hogy hajlandó együtt-  
működni minden őszintén demokráta má-  
sarral, aki valójában a népi ügy és a ma-  
gyarság ügyét szolgálja. Megbeszéléseket  
tartott s ezek folyamán ismertette  
MNSZ feltételeit a meggyezésre. A felté-  
teleket azonban nem fogadták el, sőt ök  
akartak olyan feltételeket, amelyekkel az  
egységesség érdekében nem lehetett egy-  
ezni. Így a tárgyalások megszakadtak, en-  
nek ellenére azonban a MNSZ képviselőjelöl-  
teket a választásokra igyekezett úgy összekötni,  
hogy abban minden demokráta politikai vi-  
lágot valló párt és szervezet képviseltet-  
tessen. A jelöltek természetesen azokat  
keresték ki, akik eddig is tevékeny-  
en vállalták a MNSZ-nek a magyarság  
értékét folytatott munkájában. Sajnálatos-  
an állította meg, hogy a tárgyalások nem  
veztek eredményre, hogy éppen a béke-  
tárgyalások idején igyekeztek kihasználni  
a reakció beállítottágu egyének arra,  
hogy tömegeinknek a MNSZ iránti bizalmát  
csökkenték.

— A béketárgyalások végre pontot tettek

az ilyen kérdések után. Nyilvánvalóvá lett,  
hogy a MNSZ helyesen fogta fel politikai  
szerepét, valamint azt is, hogy a béketárgya-  
lások menetét, még ha akarta volna sem  
tudta volna befolyásolni. Azóta a megte-  
vesztett emberek egész tömegei jelentkeztek  
sorainkban és elmondhatjuk, hogy idváló  
munkatársakat kaptunk bennük. Magatar-  
tásunk helyességét igazolta az is, hogy a ro-  
mán demokráciával, karöltve nem építhet-

tünk csodavárára, nem vártuk, hogy a ma-  
gunk dolgát mások intézzék el, hanem ma-  
gunk fogtuk munkához. Mindenki meggyő-  
ződhetett arról, hogy a béketárgyalások mi-  
lyen mértékben foglalkoztak a nemzetiség-  
kérdés megoldásával, de ugyanakkor meg-  
győződhetett arról is, hogy ma, 1946-ban,  
amikor Románia élén valójában egy demo-  
kratikus kormányzat áll, nem ugyanaz a  
helyzet, mint 1918-ban.

### Minden erőnkkel belekapcsolódtunk az újjáépítés munkájába

— A béketárgyalások befejeződtek —  
— folytatta Kurkó Gyárfás —, de amitől  
sokan aggódtak, nem következett be és  
nem következhetett be. Annak a 15 éves  
együttműködésnek, amely a MNSZ és előd-  
je, a MADOSZ, valamint a román hajadó  
demokratikus erők között remélhetőleg meg-  
volt az eredménye. A béketárgyalások  
után a magyarság sorsán nem hogy szorít-  
ottak volna, hanem ellenkezőleg, sokkal  
keményebben és az addiginél is határozott-  
abban állott ki a kormány az új ma-  
gyarság nemzetiségi jogainak és kérdése-  
inek megoldásáért. Erre pedig azzal szolgál-  
tunk rá, hogy a reakció minden támadása  
eljenre sem vesztettük el fejünkbe s a  
magunk sajátos helyzetéből kiindulva, min-  
den erőnkkel belekapcsolódtunk a demokrá-  
tázalás és újjáépítés munkájába s így si-  
került megszerezniük és megőrizniük a  
román demokrácia bizalmát.

— Ennek az együttműködésnek az ered-  
ményeit — hangoztatta — most napnkint  
láthatja az itt élő magyarság. Csak nem-  
régén jelent meg, de már a béketárgyalá-

sok után, mikor mindenki az ellenkezőjét  
várta, annak a 645-ös visszaperlési tör-  
vénynek a módosítása, amely olyan fájda-  
masan érintett az utóbbi esztendőben sok-  
 ezer erdélyi magyart. Közvetlenül utána  
jelent meg a CASBI kezelése alá tartozó  
vagyontárgyak mentesítésére vonatkozó el-  
járás szabályozása, amely szintén széles  
magyar tömegeket érint. Időközben nyi-  
tottuk meg ünnepélyes keretek között a  
romániai magyarság második főiskoláját, a  
kolozsvári Zene- és Színművészeti Főis-  
kolát. De elkészült ezeken kívül egy szé-  
leskörű amnesztia rendelettörvény is, amely  
kegyelmet biztosít és szabadulást a reak-  
ciós kormányzatok, vagy a reakció mester-  
kedései miatt elítélt magyar emberek  
számára. Most még a napokban, de min-  
denesetre a választások előtt várjuk az új  
állampolgársági törvény kijelölését is,  
amely szintén készen áll a megjelenésre.  
Ez a törvény majd szintén sok ezer magyar  
embernek tisztazza végre rendezetlen áll-  
ampolgársági helyzetét.

### Bizunk kell a demokráciában és bizunk kell saját magunkban

Hátra van még az új nemzetiségi tör-  
vénytervezet kiadása, amelyet, mint ismer-  
etes, a MNSZ jogi bizottsága készített  
elő s az udvarhelyi kongresszus fogadott  
el. A nemzetiségi törvénytervezet részletes  
megbeszélése a kormánytól folyik és  
előbb-utóbb feltétlenül megjelenik.

— Bizunk kell a demokráciában —  
hangsúlyozta Kurkó Gyárfás —, de biz-  
nunk kell elsősorban saját magunkban, sa-  
ját demokráciánkban, saját munkaképessé-  
günkben.

Ezek után a választások kérdésére tért  
át. Bejelentette a százas intézőbizottságnak,  
hogy a MNSZ központja a felhatalmazás  
alapján mindent megtett, ami erejéből ki-

tejt, hogy a választások simán folynak le,  
annak eredményeképpen az itt élő magyarság  
számarányának és társadalmi rétegei-  
nek megfelelő képviseletet juttasson be a  
parlamentre. Ismertette ezután az utóbbi  
hónapok során megtartott tanítói tovább-  
képző tanfolyamok jelentőségét, valamint a  
temesvári női kongresszus és a maros-  
vásárhelyi ifjúsági kongresszus eredmé-  
nyét.

— Örömmel jelenthetjük a százas intéző-  
bizottságunknak, hogy ma már, eltekintve  
egyes lefektetett reakciós mesterkedéseiktől,  
az egész romániai magyarság egységesen  
sorakozik fel a választásokra az önálló  
magyar demokratikus lista győzelméért.

### A magyar parlamenti csoport szoroson együtt kíván működni a hajadó demokráta képviselőkkel

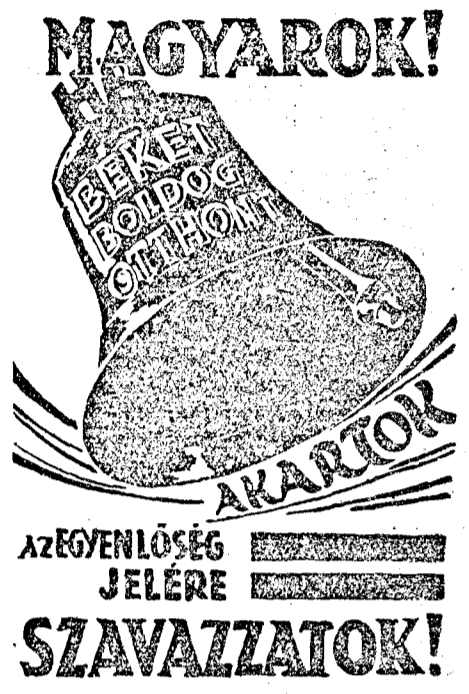
A képviselőjelölésekről szólva pedig ki-  
jelentette:

— Meg vagyunk győződve, hogy az új  
parlamentben biztosítva lesz a komoly demo-  
kratikus erők többsége s biztosítva lesz  
nemzetiségi szempontból is a számarány-  
nyunknak megfelelő képviselet. Természe-  
tes, hogy ebben a parlamentben, mint  
ahogy ezt eddig is hangoztattuk, a magyar  
parlamenti csoport szoroson együtt idván  
munkálkodni a hajadó demokráta képviselőkkel,  
mert nem közömbös számunkra,  
hogy milyen mértékben valósul meg az or-  
szágban a demokrácia. A mi népi jogaink  
és egyenjogúságunk biztosítása a demo-  
krácia megerősítésétől függ — fejezte be  
beszédét Kurkó Gyárfás az intézőbizottság  
zajos tetszésnyilvánítása közepette.  
Ezután Csáky Béla dr. ismertette a

központi végrehajtóbizottság jelentését.  
Csáky Béla jelentése után Balogh  
Edgár terjesztette elő a MNSZ képviselő-  
jelöltségének névsorát.

A hozzászólások során az egyes megyék  
képviselői szólottak a felvetett kér-  
désekre. A százas intézőbizottság ha-  
tározatot hozott, amelynek értelmében a  
jelöltek körül felmerült kérdésekben az  
országos végrehajtóbizottság fog végleg-  
esen dönteni. A felszólalások során ur.  
Nagy Géza tanár is hozzászólt és tovább-  
bi jó munkát kívánt a Magyar Népi Szö-  
vetségnek.

A gyűlés bezárása előtt Kacso Sándor  
országos alelnök a MNSZ százas intéző-  
bizottságának választási kiáltványát ol-  
vasta fel a romániai magyarsághoz, me-  
lyet lapunk következő számában közlünk.



### Erdély magyarsága rádöbönt,

hogy a mai Románia gyökeresen különbözik mind a régi „történelmi” pártok, mind a horthysta, szocialista pártok által kormányozott rendszerektől, amelyek a magyar, illetve a román nép elnyomásán és kizsákmányolásán alapulnak. A romániai magyarok mihelyt a románokkal egyenlő jogokat kapták, hazájuknak értek a demokratikus Romániát és testvéreiknek a román dolgozókat.

A két nép közötti ellentétek újbóli kiélezésére történnék még kísérletek, ezek azonban az öntudatra ébredt népek egyre fokozódó ellenállásába ütköznek. A két nép öntudatra ébredésének már eddig is sok bizonyítékát szolgáltatta.

Szentmária román falut tüzesz pusztította el. A nép megsegítésében előjárt Kolozsvár túlnyomó többségben magyar munkássága. A földműveseket segítő szakszervezeti mozgalom keretében magyar munkások román, román munkások magyar falvakat járta végig, ingyen javították a földművesek szerszámaikat és osztottak ki ajándékokat közöttük.

A kolozsvári reakciós diákmegmozdulás alkalmánál a román vasúti munkásság gondolkodás nélkül a magyar lakosság pártjára állott, megakadályozta a gyűlölködő kilengéseket és követelte a zavargók példás megbüntetését. A nagyváradi román színház a helybeli magyar színház testvéri segítségére hozta abba a helyzetbe, hogy előadásait megtarthassa. A szamosmegyei Magyar Népi Szövetség nemrégiben jelentette, hogy a megye magyar lakossága 250 magyar és 150 román gyermeket vállalt ellátásra az aszálly-sújtotta vidékéről. A nemrégiben megtartott írők, újságírók és művészek országos nagygyűlésén mind a román, mind a magyar írők kijelentették, hogy a két nép értelmisége egy uton halad. Azon, amely a román és magyar nép testvériségéhez és közös hazájukban a demokrácia győzelméhez vezet.

Ez a néhány találatra kiragadott példa bizonyítja, hogy az Erdélyben együtt élő két nép — ha megszabadul az öket egymással mesterkedésen szembeállító reakciótól — megtalálja az egymáshoz vezető utat. Ha megszűnnek azok az okok, amelyek mindmáig annyi belső szenvedésnek és külső rászólásoknak voltak előidézői, a két nép testvérisége hirtel fog képezni a Viszán innen és túl élő nép között. Ez a két pedig mindkét nép haladását és békejél szolgálja a Dunamegyékben.

A Vörös Hadsereg általános tevékenységét nem voltak habzóvalók. Aztal, hogy felszabadították őket, nemcsak a két nép nyert, hanem nagy ügyet lett a béke és demokrácia nagy eseményének is.

(„Gratul Nou”)

# HIREK

## VILÁGOSSÁG

A Romániai Magyar Népi Szövetség központi naplaja.

Kolozsvár, szerkesztőség és kiadóhivatal: Brassai-utca 7. Távbeszélő 258.

### Szépirodalmi és szak-könyveket kérnek a magyar diákok

**KOLOZSVAR.** — A Magyar Népi Szövetség tanügyi bizottsága ifjúsági könyvtár létesítését vette teret a Romániai Magyar Segélyező Bizottság támogatásával. Ennek a megvalósítására kéri a könyvség segítségét is. Október 26-án a magyar diákok gyűjtést rendeznek. Nem pénzbeli segítséget kérnek, hanem ifjúsági regényeket, a nagyobb diákok részére pedig szépirodalmi és szakkönyveket gyűjtenek össze.

Felkérjük a közönséget, hogy e nemes cél érdekében ne tagadja meg támogatását. Gyűjtsen össze elajándékozásra szánt könyveit, hogy számban a bekopogtatott diákok azokat átvehessék. Reméljük, hogy mindenképp megérti ezt a kérést, amely gyermekeink művelődését és tanulását szolgálja.

**ÜGYELETES KOLOZSVARI GYÓGSZERTÁRAK.** Október 23-tól 25-ig bezárólag szolgálatban dr. Hintz (Szabadság-tér 28), Orangyal (Márványok-tér 1), Diana (Jókai-utca 23) és Csillag (Dózsa György-utca 36) gyógyszerárak. Egész éjjel szolgálatban október 23-tól 25-ig bezárólag Orangyal és Diana gyógyszerárak.

**A KOLOZSVARI KÖZELLATASI HIVATAL** felhívja az összes termelőket és cséplőgéptulajdonosokat, hogy a felhívás megjelenésétől számított 48 órán belül szolgáltatásukba a törvényben előírt kötelező gabonamennyiséget, ellenkező esetben a 351—1946 számú törvény alapján megindítja ellenük az eljárást.

**KIKNEK ERIKEZETT ÜZENET A KOLOZSVARI ROMÁN VÖRÖSKERESZTHEZ A HADIFOGLYOKTÓL?** A Román Vöröskereszt kolozsvári kirendeltségéhez legújabbán a következők részére érkezett üzenet a hadifoglyoktól: Kudejka János, Lőrincz Albert, Turós Jenőné szilkefői Bóker El, Gyöngyösi Imréné, Hencz Róza, Róth Edit, Groszmeier Miklós, Janicsák Jenő János Zeigmond-utca 20 és Török György. Az üzenetek a Román Vöröskereszt kolozsvári kirendeltségénél, Kossuth Lajos-utca 50 vehetők át.

**A GRAFIKAI MUNKÁK NŐCSOPORTJA** csütörtök délután 5 órakor nőgyűlést rendez a Brassai-utca 5 alatti Minerva kulturházban. Vendégeket szívesen látnak.

**KOLOZSVAR IPAROSASSZONYAINAK** az aszáltsajtotta vidékek megsegítésére október 23-ára, mára összehívott gyűlést délután 4 óra helyett fél 6 órakor tartják meg a Karolika-tér 9 szám alatt. A mozgalom vezetői kéri a nők minél nagyobb számban való megjelenését.

**(\*) KÖSZÖNYTNYILVANÍTÁS.** Ezúton mondunk köszönetet munkatársainak és mindazoknak, akik Mosonyi Anna, feleszette, Jen testvérünk temetésén jelenlétükkel igyekeztek fájdalunkat enyhíteni, valamint az Iparos Egylet dalkarának. A gyászoló család.

**A BOLYAI DEMOKRATIKUS DIÁKSZÖVETSÉG** közli a Kolozsváron tanuló magyar főiskolai hallgatókkal, hogy a diákság előtérnek biztosítása érdekében — a román egyetem hallgatóival karöltve — a „Victoria” (volt MAGISZ) szövetkezet keretén belül diákszövetkezeti osztályt létesített. A szövetkezet ünnepélyes megnyitása október 23-án, ma délután 4 órakor lesz a Szabadság-tér 23 szám alatt lévő új üzlethelyiségben. Tekintettel arra, hogy a szövetkezet újraindításán tudják ellátni a főiskolai hallgatókat a legjobb minőségű textílianyaggal, cipővel és más kiegészítő cikkekkel, ezért érdeklődjön minél több főiskolai hallgató lépjen be a diákszövetkezeti osztályba. Bejelent a Diákszövetkezet közgazdasági helyiségében lehet, 17.000 lej befizetés ellenében. Mindazok, akik a „Victoria” (volt MAGISZ) szövetkezetnek már tagjai, hozzájárulnak tagdíj és vásárlási könyvecskék juttatásához az osztályvezetői osztály juttatásában.

**BÖRNER JENŐ DR.** parizsi missziós pap részére levél érkezett Zeigmond király-utca 183 ajtósz. Szabadság-utca 9—2 és 4—6 óra között érkezik.

**(\*) HALÁLOZÁS.** Dör Ferenc lakosunk, (sz. 1916 október 20-án meghalt). Temetése október 23-án, ma délután 5 órakor mártírhízi vándorgyűlést rendez Majláty-utca 22 alatt, az egyület hivatalos helyiségében.

**MÉRÉSZEI VANDORGYŰLÉS KOLOZSVARON.** Az Erdélyi Mészáros Egyesület október 23-án, ma délután 5 órakor mártírhízi vándorgyűlést rendez Majláty-utca 22 alatt, az egyület hivatalos helyiségében.

### Az S-brigád jelenti:

## Lakásüzért, kovakövekkel, tojással és hússal feketézöket tartóztattak le

**KOLOZSVAR.** — A rendörség mellett működö S-brigád letartóztatja Rácz József kolozsvári lakost, aki az Arpad-uti Szász-féle sofőriskolában kovakövekkel üzérkedett. Megindították ellene az eljárást. — Az S-brigád letartóztatta Madár János kolozsvári lakost, aki Zaharia Victoria kolozsvári tisztviselőnek két lakást adott el. Az egyiket 1 millió hétszáz ezer lejért, a másikat 2 millió lejért. Adták az ügyészségnek.

Lungu Ioan bukaresti kereskedö engedély nélkül felvásárolta a kolozsvári piacon 2200 darab tojást, amit Bukaresztbe akart szállítani. A rendörség S-brigádja letartóztalta.

A kolozsvári posta ellátószervének beszerzője, Spenciu Constantin mocsai lakos 2 millió 400 ezer lej értékű húst engedély nélkül, fekete áron kolozsvári vendéglösöknek adott el. Megindították ellene az eljárást.

## Sülelmeden 135 magyar választó közül 133-at töröltek a névjegyzékből

**SULELMED.** — Sülelmed községben a választási névjegyzéket annak rendje és módja szerint elkészítették annakidején. A község elöljárósága a törvény értelmében minden választásra jogosult asavazói felvételt a névjegyzékbe. Egy Covaciú Teodor nevezetű, magát polgárral megbízottnak öltözött egyén a község választói névjegyzékét „átvizsgálta” a 135 magyar választópolgár közül 133-at töröltetett azzal az indoklással, hogy a törölt személyek előjeje nem felel meg a múltban a demokrácia követelményeinek.

A határozatot a község háza kapujára füg-

gesztette ki. A névjegyzékben meghagyott két magyar, névszerint Bodor Kálmán és dr. Taksony Endrét csak rendkívüli népszerűségükre való tekintettel hagyták csak meg, szemszúrásból.

Bármilyen meglepö is, de ezt a második módosított névjegyzéket a községi jegyzö aláírta s majd teljes mértékben törvényes és végleges községi határozatot kifüggesztette.

A sereh... helyzet megszüntetésére Kötöcs István, a MNSZ országos alelnöke, Szilögy megye magyar választási listavezetője, megiette a szükséges intézkedéseket.

## Elfogták a deportált Brunner-család birtokának kifosztóit

**KOLOZSVAR.** — Brunner Zelma zombori lakos és Sebestyén Márk dr. bukaresti lakos feljelentésükre ismeretlen tettesek ellen, akik a Brunner-család deportálása alkalmával a birtokukban lévő állatállományt, valamint mezőgazdasági és egyéb felszerelést elvitték, a család tulajdonát képezö szeszgyár felszerelést pedig ellopták. A rendörség 12 községben tartott házitafogatást a csendörség segítségével.

Megtaláltak négy kocsi, hat elét, kénc tehenet, szönyegeket és fehérneműket Turós István, András József, Törös István, Ardelean Ioan, Muresan Mihál és Sarpai Ildo

zombori és környéki lakosoknál. A szeszgyár felszerelését Ardelean Alexandru és Nica Augustin szállította ismeretlen helyre. Elszállítottak többek között 4 darab üstöt, darabonként 15—20 millió lej értékben. Házkutatás során Nica Augustinnál megtalálták az egyik hatalmas üstöt, melynek vételét egy 1943-ban Krausz kolozsvári kereskedötől kiállított hamis számlával akart igazolni. A megtalált tárgyakat visszaadták tulajdonosainak. A nyomozás tovább folyik, a bűnösök ellen megindították az eljárást.

**A KOLOZSVARI MEZÖGAZDASÁGI AKADEMIA** rektor hivatala közli, hogy az első évre a felvételi vizsgát az 1946—47. évre november 15-én tartják meg. A vizsgára jelentkezni lehet a fakultás Manastur-utca 3 alatti titkári hivatalában. A mezögazdasági mérnök cím elnyerésére jogosító vizsgát október 25-én tartják meg.

**CSAK ROMÁN HAJTÁSI IGAZOLVÁNYAL VEZETHETÖ BÄRMILYEN GÉPJÁRMU!** A kolozsvári rendörfőkapitányság forgalmi ügyosztálya a bármely csoportba tartozó gépjárművek vezetőinek tudomására

hozza, hogy a régi, magyar hajtási igazolványok a folyó évi október 1-ével érvényüket veszítették. Következésképpen mindazokat, akik bármilyen gépjárművet ilyen igazolvánnyal vezetnek — függetlenül attól, hogy az igazolványt valamely román hatóság látta el — vagy sem —, mint érvénytelen igazolvánnyal rendelkezöket, bíróság elé állítják. A rendörfőkapitányság felhívja az érdekelteket figyelmeztetni arra is, hogy a forgalmi törvényben megállapított pénzbüntetések az eddigi évtizedesére emelkedtek fel.

## MŰVÉSZET — SZINHÁZ

### Ujjászületett

## a temesvári Arany János Társaság

**TEMESVAR.** — Múltat idéző, de a haladás szemléiségének fényénél új irányt keresö bensőséges irodalmi ünnepszínhelye volt a Magyar Népi Szövetség temesvári székháza. Az elnyomatás éveit után vasárnap lépett első ízben a nyilvánosság elé a temesvári „Arany János Társaság” tagavató jubileumi felolvasó ülésével.

Rech K. Géza apátlébanos, az „Arany János Társaság” elnöke nyitotta meg a nagygyűlést. Ecszédében emlékeztetett arra, hogy a múltban a népellenes kormányok sovinszta erőszaka csendes halálra ítélte a magyar kultúra egyesületeit. A megbékélés mai törekvésével követeztében, a román—magyar testvériségre támaszkodva, ismét a közönség előtt állhat ez a nagyvívú irodalmi társaság.

A Magyar Népi Szövetség nevében Kiss Pál megyei elnök Kurkö György ország-

gos elnök szívből fakadó szeretetszókat tolmácsolta, majd meleg szeretettel üdvözölte az „Arany János Társaság”-ot, mely most az itt élő magyarság kultúr színvonalának emelése érdekében minden akadály nélkül újabb megkezdte működését. A szónök utalt arra, hogy a magyarságnak egy emberként kell odatállnia annak az eszmének harcosai mellé, amely számunkra az egyenlőséget biztosítja. Végül annak a kívánságának adott kifejezést, hogy az Arany János Társaság abban a népi szellemben működjön, amelynek maga Arany János is képviselője volt. Beefejezésül eljette a szabadság szellemében újított társaság.

Arday Ajánló nagyszalontai református esperes, a nagyszalontai Arany János Társaság elnöke üdvözölte a jubileumi testvérgyűlést.

— Minden igaz emberi nagyság az

## Miért harcoljanak képviselőink

A Romániai Nők Demokrata Szövetsége fenti címmel pályázatot hirdetett 4—5 gépjelt, vagy 2—30 kézzel írt oldal terjedelmű dolgozatra, amelynek benyújtás határideje október 15-én lejárt. A díjak a következők: I. díj: 200.000 lej, II. díj: 150.000 lej, III. díj: 100.000 lej. A Nők Szövetsége ezúton értesíti az érdeklödeket, hogy a pályázat benyújtási határidejét 1. év november 5-ig meghosszabbítja. A pályázatok a szövetség Kolozsvár, Március 6-utca 25 címére nyújthatók be.

egész emberiségé — mondotta többek között —, de közelebbről azé a népé, azé a helységé, amelyből származik.

— Hatvanháromeztendő munka eredménye volt az a szinte páratlanul álló irodalmi ereklyemúzeum — mondotta —, amely a nagyszalontai csónak toronyban őrizte Arany János emléket. Ennek most csak töredéke van meg, a többi áldozatul esett a háború viharának. De új hitet, új lelkesedéssel gyűjtögetjük ismét, amit még össze lehet tallózni. Örömmel megyünk el mindenhová — mondotta befejezésül —, ahol él Arany János szelleme, ahol terjesztik ezt a szellemet és ahol ennek a szellemnek a jegyében dolgoznak.

A Bánsági Magyar Írók szervezete nevében I. Kubán Endre mondott üdvözlő beszédet.

A bánsági magyar dalkultura művelőinek testvéri üdvözlését Kun Ferenc dr., a temesvári Magyar Dalarda elnöke tolmácsolta.

— Amikor a szabadság hívó szavára az Arany János Társaság már életerejének teljében nyilvánosság elé lépett — mondotta —, a dajok még csak az első korszakot tartanak. Nem vagyok ünneprontó — folytatta —, ha megállapítom, hogy még mindig vannak olyanok akik dühözésből, világszemléleti okokból félre állnak akkor, amikor a magyar egyiséget építjük.

Az üdvözlésekre Debreczeni István ügyvezető elnök, református lelkijáspásztor válaszolt. Megköszönte a testvéri érzés megnyilvánulásait, majd szavait azzal fejezte be, hogy a nemzetre ráborult sötétség után most nagy szellemek vezetnek bennünket.

Az üdvözlések elhangzása után Endre Károly író, a társaság főtitkára, élvezetesen feléjezt visszapiantásban méltatta a társaság gazdag múltját. Az előadói szemléltetésére a társaság tagjai sorából kikerült költők verseiből dr. Kriván Gyuláné, I. Schmidt Edit, Péter János és Barcos László szavaltak.

Sor került ezután három új tag székfoglalójára. Kristóf Márta és Szobotka András verseiből, László József pedig novellái közül olvasott fel nagy tetszés közepette.

A műsor kiegészítő művészi számaiként B. Kulcsár Juliska énekművésznö és Freund Leó zongoraművész, valamint Bura Sándor cigányzenekarának kíséretével Fráter László szerepelt.

A termet zsúfolásig megtöltö lelkes közönség az ilyen nagy eseményeknek kijáró mély áhitattal hallgatta a művészi színvonalu előadást. A közönség sorából igen sokan jelentös összeget ajánlottak fel az Arany János Társaság irodalmi célkitüzéseinek támogatására.

Az Arany János Társaság újbóli életre hívása és az a vasárnap irodalmi délután jelentös állomása az elnyomatás után kifejlöben lévő temesvári magyar kulturéletnek. SZERENYI ISTVÁN.

### A KOLOZSVARI „SZENTGYÖRGYI ISTVÁN” ALLAMI MAGYAR SZINHÁZ MŰSORA:

Szerdán este 7 órakor Stefaniódesz D felkötésével: Az elvált aszony. (Napilap: Ict 7. szám, Jegyek sorszáma 50.)

Csütörtökön délután 4 órakor Kovács György fellépésével: Mandragora. Előadás a színház segélyalapja javára. (Jegyek sorszáma 51.)

Este 7 órakor: Az elvált aszony. (Jegyek sorszáma 52.)

### KOLOZSVARI MOZIK MŰSORA:

Capitol: Maltrancos hölgy. Elötte: Hódó. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelött 11 órakor matiné.

Corso: Az árva. A szonok legújabb ömve. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelött 11 órakor matiné.

Rigo: Az árvas ember. II. rész.

Royal: Párhuzomok. Músonon kívül új előadás. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelött 11 órakor matiné.

Hétfőn: Tóparti kózmás. Új matiné.

Selekt: Tüd a szerelem. Zenés színdarab. Hímtáncok. Magyar feljuttat. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Uránia: Dalol a tavasz. Magyar feljuttat.

**Az Egyetemi Diákház nagybarnóban a Demokrata Zsidó Nép-közösség rendezésében 23-án, Magyar Tamás, ma este 8 órakor a világhírű heg-düművész, a szárazságsújtotta vidékek felségélyezésére rendkívüli hangversenyt ad.**  
Műsoron: J. S. Bach, W. A. Mozart, N. Tschérépnine, M. Eisikovits Achron, Auer, F. Kreisler, Hilda Jereza, Wienawski művei. — Jequelövel a „Carlea Românească”, a „Józsa Eöla-Aithnaceum” és a „Hercules” (Dózsa György-utca 10) bollicsiban és az előadás estéjén a pénztárnál. — Felhívjuk Kolozsvár lakosságát, legyen minden erejével segítségünkre a nemes akció minél nagyobb anyagi sikere érdekében. Rendezöség.



# Bihar magyar gazdaképének képviselőjelöltje Huszár Sándor

## Árpádi kisgazda, aki egyszemélyben községi bíró, szövetkezeti vezető, presbiter és a Magyar Népi Szövetség helyi elnöke

ÁRPAD. — (Kiküldött munkatársunktól.)  
Egyidél a bihari hegyvidék aljában robog autóink, aztán mind közelebb és közelebb kerül az alföld. Román lakosságú községeket hagyunk magunk mögött, az alacsony házak falán ott ragyog a „Nap”, a Demokratikus Pártok Blokkjának választási jeje s jelkes fiatalok munkájának nyomaként a felhívás: „Votati Soarele!” Kint a mezőn folyik a szántás, a nép igyekszik biztosítani a mindennapi kenyeret. Az új gazdák várakozás előjópéldával.

Nagyszalontától, a hajdúvárostól kezdve az Árpád a kép. Siürün látható a falakra festett egyszemélyes jeje is. Mindenütt ott állnak a Magyar Népi Szövetség választási felhívásai is. Lassan elárjuk a fehésköröst. Ezt a hídat már a felszabadulás óta építették. A visszavonuló fasiszta csapatok ugyanúgy felrobbantották a hidat, mint ha ezzel megállíthatják volna a felszabadító hadsereget utjában. Ilyen kis arányú munkák azonban mit sem törődtek a szovjet csapatok, ellenben a fasiszták elvették, hogy egyes vidékek lakosságát vágják el a forgalomtól. Így járt Árpád község is, ahová most igyekszünk, hogy saját útjain keresztül fel Huszár Sándor földművelő, a MNSZ egyik bihari képviselőjelöltjét. Árpád magyarjai azonban nem voltak tétevéztek, nem várták, míg a közgazdasági hatóságok hozták rendbe a hidat, hanem saját erejükből, közmunkával új hídat teremtetek a forgalom zavartalanulásának biztosítására. Kivonult az egész falu, élen Buthy Sándor református lelkész és építették a hidat. A hidépítési munkájából kivette részét Sárközy Gerő, a hírló népi költő is. Így épült meg az árpádi híd.

### Huszár Sándorban bizik a faluja

Szép tanyái házak, majd következnek az alföldi magyar falu minden jellegzetességei. Árpád az első ami szemünkbe ötlék a Bóthy László kastélya. Ebben most a demokratikus pártok irodahelyiségei vannak. Ebből az épületből többé nem a nép ellen, hanem a nép érdekében hoznak határozatokat. A csillogos református templom mellett nagyon szép háromtanterős fejedelmi iskola ötlék szemünkbe. Az ártézi kút mellett pirosporos arcú gyermekcsereg jár. Ez a tízenkettedik századból való község, amely Árpád vezéről kapta nevét, mind a mai napig ősi település. Szép, szűk utcák magyarok lakják, akik büszkék is falujukra.

Nem messze a templomtól lakik Huszár Sándor községi bíró. Nyílt tekintete az első pillanában megfogja az embert. Fjatal, mindössze 41 éves, három gyermek apja. Áll van olyan tisztesség a faluban, amely a bizalom ne Huszár Sándort ajándékozta volna meg. A községi híroság mellett a szövetkezeti pénztárosa, Elnöke a Magyar Népi Szövetségnek, tagja az iskolaszéknak, a református egyház presbiteriumának. Igen sokat olvasott s amit olvasott, azt a sajátjához is tudta tenni.

— En bizony gyermekkoromban — mondja mosolyogva fekete bajusza alatt — megismeri elolvastam, ami a kezembe került. Már pedig sok minden megfordult a kezemben, mert segítettem a postát kihordani. S a könyvet találtam, amit érdemes volt megolvasni, nem voltam rest tanulni, mert azt tudtam az öregtől, hogy a tudás adja a bátorságot s harc az erőt.

Huszár Sándor nagy haszonnal forgatta a könyveket, ez megáldja a házatáján is. A képviselő gazda tudja csak olyan rendben tartani gazdaságát, mint ahogy azt a Huszár-porta hirdeti. S a tudással nyert bátorság jellemzte eddigi munkáját is. A falu minden ügyes-bajos dolgában az élen jár, mint dolgozott és mára is az ügyeit intézi. Azonban a saját portáját sem hanyagolja el. Főlegképpen örökösödött népének és községének értékei felett. Ha kellett, harcolt bátran, megalkuvás nélkül s mégis, a román lakosság községei lakói tisztelik, mert soha sem volt elfogult. Nem tilt, hanem az embert nézte. 1914 novemberében megszervezte a MNSZ árpádi tagosztását s azóta is igen teljes munka folyik a községben.

### Jövönk: a minőségi termelés

— Helyeskedtettem tartom — mondja — hogy a népünk fűl minél alaposabb megismerését nagy igyekezetekkel gondoljuk a saját jövőjéért.

— Elgondolhatatlan tartom — mondja — hogy a népünk fűl minél alaposabb megismerését nagy igyekezetekkel gondoljuk a saját jövőjéért.

tanításban részesül, vizsgákat tesz, segédde avatják s csak azután tehet mestervizsgát és jut az iparhoz. Ezzel szemben a főiskolaves oktatása miben áll? Magamé veszi az apja, kiviszi a mezőre, hogy ügyeljen a jószágra, megmutatja, hogyan kell szántani, boronálni, vetni s ezzel már kész gazda is. Evszázados szokás alapján élünk, pedig csak a többtermelés és a minőségi termelés révén biztosíthatjuk családunk, népünk jövőjét. Meg kell ismertetnünk a gazdaságosságát a földet s meg kell azt szeretnünk. Tanulják meg fiaink a traktorkezelést s akkor nem ürelhető fogják géppel kezelni a földet, hanem szeretetből. Tudom, Bihar más részén gazdaként élnek volt módja és alkalmat téli tanfolyamokon résztvenni, s ott tudásukat gyarapítani. Milyen áldás lenne ez a mi számunkra is. Most, hogy a MNSZ

országos vezetőinek közbenjárására a szalontai gazdasági iskola működése is biztosított van, bizonyára a mi vidékünk gazdái számára is rendeznek ilyen tanfolyamokat. A kiválasztás azonban az volna, hogy minden gazdálkó alapos szakoktatásban részesüljön.

Míg a vendégszobában duruzsoló kályha mellett beszélgetünk, kint az utcán szekerek döcögnek el a széles úton. Négy ifju hajrad a szekér mellett.

— Most folyik a gyűjtés — mutat ki az ablakon Huszár Sándor — az inséges vidékek lakosai részére. Hátról-hátra járnak az ifjak s mindenkitől adományt kérnek. A község lakói igaz szeretettel sietnek azoknak a támogatására, akiket a természet ilyen mostoha helyzetbe sodort. Egy ház sem akadhat, ahol meg nem osztják a maguk falatját a szükségét szenvedőkkel. Tudom, így

van ez más községben is s éppen ezért remélem, hogy sikerül elérni a fejük felel az éhség rémét.

### Virágzó gazdaköri élet

Bucsuozói a gazdaköri életéről kérdezősködő Huszár Sándortól.

— Nálunk virágzó gazdaköri élet van s ilyennek kell lennie mindenütt, ahol földművesek laknak. Ez a mi érdeképviseleti szervünk. Ez a mi iskolánk. A községi munka előbbrevitele gazdakör nélkül el sem képzelhető. Gazdaköreinket keresztül erősihethetjük meg a gazdáltsádsádjainkat, alapozhatjuk meg a minőségi termelést, biztosíthatjuk állattenyésztésünk növekedését.

Huszár Sándor egész élete azt bizonyítja, hogy a tettek embere. Amit mond, azt úgy is érzi, munkássága a községi munka. Fáradságtalanul bátor és tántoríthatatlan. Amit vállal, azt el is végzi. Ha majd az ország első demokratikus parlamentjében fogja képviselni a bihari magyarságot, bizonyára hűségese szavazója lesz a földiek népének.

Azzal a tudattal bucsuzunk, hogy a legalkalmasabb embert választotta a MNSZ vezetősége a bihari gazdanép képviselőjévé!

# Truman és Bevin beszéde az érdeklődés előterében

A nemzetközi érdeklődés ismét a két nagy angolszász hatalom felé irányul. Ma, szerdán mondotta el Truman elnök az Egyesült Nemzetek Szervezete közgyűlésén megnyitó beszédét. A beszédéről jelentés még nem érkezett, csupán annyit lehet tudni, hogy az Egyesült Államok elnöke rendkívül fontos külpolitikai vonatkozású kijelentéseket tett. Truman elnök beszédének elhangzása előtti napokban minden kihallgatást felfüggesztett.

Az Egyesült Nemzetek Szervezete eredményes munkájához fűződő reményekre a legjellemzőbb az, amit Molotov mondott, amikor a „Queen Elizabeth” óceánjáróról Amerika földjére tette lábát.

— Bizonyos vagyok benne — mondotta.

Molotov a newyorki újságíróknak —, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének keretein belül meggyezés jöhet létre, ha érvényesül a népek meggyezésre irányuló akarata.

A másik rendkívül fontos beszédet az angol alsóház külpolitikai vitájának megnyitása alkalmából Bevin külügyminiszter mondotta el. Bevin beszédét minisztertanács előzte meg, ahol Attlee elnökkelével a beszéd minden kérdésé megvitatott.

Három kisebb jel is arra enged következtetni, hogy a Bevin-beszédre később érkező jelentéseket derűlátással várhatjuk. Először is az angol kormány nem csak aközött az amerikai kormánynak ahhoz a kéréséhez, mellyel ez utóbbi a Szovjetunióhoz fordult a bulgárial választások kérdésében. Az

amerikai kormány követelte, hogy a közelgő bulgárial választásokra háromhatalmi ellenőrző bizottságot nevezzenek ki. Az angol kormány ezt nem követelte. Emelett a vespmínisteri hercegek a 16 esztendei kényszermunkára ejtett Stepanyeo horvát püspök ügyében Bevin közbenjárásra kérte fel. Bevin azonban kijelentette, hogy Jugoszlávia bejegyjebe nem avatkozhat be.

Rendkívül érdekes a moszkvai rádió hír-magyarozójának az a kijelentése, hogy az Egyesült Államok a békeértekezleten rá akarta kényszeríteni akarata a szegényebb és kisebb államokra. Most pedig befolyásolni akarja a Szovjetunió szomszédságában lévő országok választásait. A moszkvai rádió az angol kormányt mindezzel nem vádozta.

# Itt az ideje, hogy a munkásság akarata érvényesüljön a kormányzásban, amelyet eddig a bankárok sugalmaztak — írja az angol munkáspárt lapja

LONDON. — „Az egész angol nép figyelmre a brightoni szakszervezeti kongresszus felé fordul” — állapította meg egyik adásában az angol rádió.

A brightoni szakszervezeti kongresszus ezúttal nemcsak azért vonja magára az egész angol közvélemény figyelmét, mert ott rendkívül fontos munkáskérdéseket tárgyalnak meg, hanem azért is, mert a hírek szerint külpolitikai kérdésekkel is foglalkozni. Rádiójelentés szerint az angol szakszervezeti kongresszuson résztvesz Attlee miniszterelnök is.

A hírek szerint a külpolitikai kérdések közül elsősorban Spanyolország és Görögország ügyével, valamint a szovjet-angol barátság elmélyítésének kérdésével foglalkoznak majd az angol szakszervezeti kongresszuson.

szerepét és már előre tiltakoznak az ellen, hogy nyomást gyakorolhassanak Attlee miniszterelnökre, illetőleg Bevin külügyminiszterre. A reakciós lapok emellett az angol szakszervezeti mozgalom vezetőit „szűklátókörű” embereknek minősítik.

A vádakra a „Daily Herald”, az angol munkáspárt lapja válaszolt keddi számában. Elsősorban is a lap kijelenti: itt az ideje, hogy a munkások befolyása váltsa fel azt a befolyást, amelyet a bankárok gyakoroltak a különböző konzervatív kormányokra. A reakciós lapok másik aggodalmával szemben a munkáspárti lap kijelenti, hogy az angol szakszervezeti férfiak évtizedek óta állnak a mozgalom

élén és mindeki jól tudja rólok, hogy egyáltalán nincsenek hízával annak a „széles látókörnek”, amelyet a konzervatív lapok tőlük követelnek.

A kongresszust egyébként Dukes nyitotta meg és a vitarend első pontja az ugynevezett „close shop”-kérdés volt. Ennek keretében vitatták meg azt, hogy kötelezhető-e a munkások az „egy üzemi szakszervezet” elvének elfogadására? Hónapok óta húzóó és egész Angliát izgalomban tartó vitát dönt el ez ügyben a kongresszus. „Az egyéni szabadság nem abszolút jog” — állapította meg legutóbb a „Daily Herald”, az angol munkáspárt lapja, e kérdéssel kapcsolatban.

A kongresszus vitája folyik.

## Károlyi Mihály lett az új prágai magyar követ

BUDAPEST. — Károlyi Mihályt prágai magyar követé nevezték ki. A magyar demokrácia nagy embere a napokban foglalja el új hivatalát.

Károlyi Mihály csehszlovákiai magyar követé történet kinevezéséhez magyar politikai körökben komoly reményeket fűznek. Ismeretes ugyanis, hogy az új prágai magyar követ és Masaryk külügyminiszter, valamint Benes államelnök között a közösen elszennvedett emigráció súlyos évei alatt meleg barátság fejlődött ki.

## A moszkvai rádió a román belpolitikai helyzetről

# Maniuék pártja a háborús uszítók pártja

MOSZKVA. — A moszkvai rádió két ízben is foglalkozott a romániai belpolitikai helyzettel.

A szovjet hírmagyarozó megállapította: a kormány azzal, hogy november 19-re irta ki a választásokat, eleget tett az ország és az egész világ demokratikus közvéleménye kívánságának.

A moszkvai rádió megállapította, hogy John Platts Mills, a Romániát járt angol munkáspárti képviselő helyesen látta és magyarázta a romániai belpolitikai életet, amikor kijelentette, hogy az országban teljes szabadság uralkodik és az aggyvezető történelmi pártok elvesztették népszerűségüket.

— A november 19-iki választásokon — jelentette ki a moszkvai rádió hírmagyarozója — Romániában a nép, történelmében először, fogja szabadon megválasztani törvényhozó testületét. Es ebben nem fogja tudni megakadályozni sem a reakció, sem pedig ennek külföldi támogatói már csak azért sem, mert a román demokrácia mellett állnak a demokrácia nemzetközi erői is, amelyek az ország függetlenségének megerősítésében az európai béke és biztonság egyik biztosítékát látják.

A moszkvai rádió egy másik adásában Maniu és Bratianu aknamunkájával foglalkozott. A moszkvai rádió ebben az adásban megállapította, hogy bár Szaján vezértábornagy csak nemrég jelentette ki: nem hisz egy újabb háború veszélyében és bár nincs olyan nép a világon, amely ismét fegyvert akarna fogni a másik ellen, a román reakció háborúra számít. Maniu és Bratianu az angolszász államok és a Szovjetunió közötti háborúra spekulálnak. A moszkvai rádió ezeketán megállapítja, hogy Maniuék hamis mérlegel mérenek, mert a háborús uszítók hangjában olyasmüt jólnak, ami megdöbbentő a béke építmenyét. Nem látják, hogy ez az építmeny napról-napra erősödik.

— Maniu pártja — állapította meg a moszkvai rádió — a háborús uszítók pártja, napról-napra bomlik. Máté és az egyen-kerékája alapítók, g, számolva a va-





# JOGVÉDELEM

SZERKESZTI:  
A MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG  
KÖZPONTI JOGÜGYI OSZTÁLYA

## A 645-1945. számú, ugynevezett visszaperlési törvény módosítása

Amin a „Világosság” elsőnek közölte, a hivatalos lap 1946 október 16-iki 240. számában megjelent a magyar uralkodó idején kötött egyes rendelkező ügyetek megsemmisítéséről szóló 1945 évi 645. számú törvény módosítása. A módosító törvény a 806. számú viszi.

Az új törvény első fontos rendelkezése az, hogy csak az ingatlanokra vonatkozó, 1940 augusztus 30-a és 1944 október 25-e közötti időben kötött rendelkező ügyeteket lehet megsemmisíteni. A megsemmisítés a következő esetekben kérhető:

a) Ha az Eszakerdély területén tartózkodó felperes 1940 augusztus 30-a után nemzeti, faji vagy antidemokratikus üldözést szenvedett úgy, hogy az ügyet megkötését megelőző vagy követő hat hónap alatt eljenesz a szabadságát megvonó intézkedéseket alkalmazták.

A 645. számú törvény 1. szakaszának a) pontja tehát annyiban módosult, hogy az ügyet megsemmisítését, csak akkor lehet kérni, ha a felperes szabadságát korlátozó intézkedést az ügyet megkötését megelőző vagy követő hat hónap alatt hozták.

b) Ha felperes 1940 augusztus 30-a után nemzetiségi vagy faji hovatarozandósága vagy demokratikus meggyőződése miatt Eszakerdélyben beállított állásából elbocsátották, vagy ha ugyanezen időpont után a neki járó fizetés vagy nyugdíj folyósítását megszüntették vagy felfüggesztették és az ügyet ebben a helyzetben kötötte saját vagy családja életfenntartásának biztosítása céljából.

c) Ha felperes az ügyet folytatva az általa vállalt szolgáltatásnak az ügyet megkötése idején volt értékéhez viszonyítva legalább 50 százalékos károsodást szenvedett.

A b) és c) pont megegyezik a 645. sz. törvény 1. szakaszának b) és c) pontjával, ezek tehát módosítást nem szenvedtek.

d) Ha a felperes Eszakerdélyből kiutasították vagy deportálták, vagy onnan elmenekült és az ügyet folytatva az általa vállalt szolgáltatásnak az ügyet megkötése idején volt értékéhez viszonyítva legalább 25 százalékos károsodást szenvedett, amennyiben az ügyet megkötése idején vagy az Eszakerdély elhagyását megelőző 30 nap alatt kötötte.

Ebből a szempontból menekütnék tekintetű az az Eszakerdélyi lakos, aki 1940 augusztus 30-a után erőszakos csökeledetek vagy súlyos fenyegetés miatt hagyta el ezt a területet, valamint az a köztisztviselő, aki a hatóságoktól kapott kiűrésre vonatkozó eljárási határozat alapján hagyta el Eszakerdély területét.

Ezzel a pontnál utalás az, hogy az ügyet megsemmisítését kérését, deportálás vagy elmenekülés címén és 25 százalékos károsodás igazolása mellett csak akkor lehet kérni, ha azt az eltávozási megelőző 30 nap vagy a távozási ideje alatt kötötték. Ujtitás továbbá a „menekült” fogalmának meghatározása, amelynek következtében felperes igazolni tartozik, hogy Eszakerdélyből való távozását valójában a fentemlített okok valamelyike idézte elő.

Változatlan maradt a 645. számú törvény 1. szakaszának e) pontja, amely a következőképpen hangzik:

e) Ha a megszűlt hatóságok felperes részére gondnokot, ellenőrző ügyelőt, vagy a javak kezelésével megbízott bármilyen más szervezet neveztek ki és az ezek működésének ideje alatt kötött ügyet folytatva felperes az általa vállalt szolgáltatásnak az ügyet megkötése idején volt értékéhez viszonyítva legalább 25 százalékos károsodást szenvedett.

Lényeges a módosító törvénynek az az intézkedése, amely a 645. számú törvény 2., 3. és 7. szakaszát hatályon kívül helyezi.

A 645. számú törvény 2. szakasza szerinti bizonyítási kötelezettség volt — az ellenkező bizonyításig —, hogy az ügyet erőszak hatása alatt kötötték, ha annak folyása felperes az általa vállalt szolgáltatás megkötéséhez viszonyítva legalább 25 százalékos károsodást szenvedett.

Ennek a szakasznak hatályon kívül helyezése után tehát az erőszak nem véltetendő, hanem annak fennforgását felperesnek igazolnia kell.

A 645. számú törvény 3. szakasza szerinti kérésre mérhető volt az az ügyetek, amelyek az Eszakerdélyből való kiutasításra, deportálásra, szabadságkorlátozó vagy korlátozó fogantatásra vonatkozó felperes hatása alatt kötöttek, ha ez a felperes és a szerződő fél akaratát befolyásolta. Ennek a szakasznak az alapján, pusztán a szerződő fél akaratának fenyegetéssel való

befolyásolása miatt, akkor is lehetett kérni az ügyet megsemmisítését, ha általa felperes kárt nem szenvedett. A szakasz hatályon kívül helyezésével ez a lehetőség megszűnt, illetve amennyiben vajál az a címen kéri az ügyet megsemmisítését, hogy azt fenyegetés hatása alatt kötötte, erre nézve a rendes köztörvényi szabályok az irányadók, amelyek alperes számára sokkal kedvezőbbek, mint a 645. számú törvény rendelkezései.

A hatályon kívül helyezett 7. szakasz, azokra nézve tartalmazott rendelkezéseket, akik másodkézből szerezték ingóságokat. Mivel az új törvény szerint az ingóságokra vonatkozó ügyetek megsemmisítése nem kérhető, természetesen, hogy ezt a szakaszt hatályon kívül helyezzük.

A módosító törvény az eredeti törvény 8. szakaszát megváltoztatva kimondja, hogy a visszaszolgáltatásra kötelezett nem felelős azokról a veszteségekről és rongálódásokról, amelyeket nem rosszhiszeműleg vagy vétkes hanyagsággal okozott. Eszerint tehát amennyiben felperes a javak rongálódása következtében előállt kár megtérítését kéri, rá kell bizonyítania, hogy a rongálódást az alperes rosszhiszeműleg vagy vétkes hanyagsággal idézte elő.

A 806. számú törvény nemcsak módosítja, hanem több fontos rendelkezéssel kiegészíti a 645. számú törvényt. Ezek a kiegészítő rendelkezések a következők:

Nem semmisíthető meg az ügyet, ha felperes az elidegenítéstől számított hat hónapon belül az elidegenített jószág értékének legalább 75 százaléka erejéig ingó vagy ingatlan javakat vásárolt, vagy tőkebefektetéseket eszközölt. Ennek bizonyítása fermészetesen alperes terhére.

A cseretárgyak nem semmisíthetők még akkor sem, ha azok különálló, de ugyanazon szerződő felek közötti közt. adásvételi vagy ajándékozási szerződések formájában jöttek létre.

Azon harmadik továbbsherezők részére, akik a törvény alapján kötelesek bizonyos javakat visszaszolgáltatni, a módosító törvény az általuk szenvedett kár erejéig viszonkérésre jogot biztosít azaz szemben, a kérdéses javakat szerezék. Ezenkívül kérhetik azoknak a biztosító intézkedéseknek a fogantatását, amelyeket a törvény felperes javára megenged (pl. bírósági zárlat).

Talán a legfontosabb az a kiegészítő rendelkezés, amely a törvény hatályát az ország egész területére kiterjeszti. Eszerint a törvény azok javára is alkalmazandó, akik 1940 augusztus 30-a és 1944 augusztus 23-a között a román állam fennhatósága alatt maradt területen tartózkodtak, ha az ügyet az 1. szakasz a), b), c) és e) pontjában valamint a 4. és 5. szakaszokban meghatározott idő alatt és körülmények között kötötték, vagy pedig az 1. szakasz d) pontjában írt okok miatt hagyták el az ország területét. Az utóbbi csoportba tartoznak azok a köztisztviselők és állami intézeti alkalmazottak (pl. vasúti munkások, postások, stb.) is, akiket 1940 augusztus 30-a után hivatalos rendelkezéssel Eszakerdélybe helyeztek át, valamint azok, akiket a fenti időpont után a hatóságok által gyakorolt nyomás következtében benyújtott kérésükre helyeztek át Eszakerdélybe.

Azok, akik 1940 augusztus 30-a és 1944 augusztus 23-a között Romániában voltak, illetve onnan jöttek el és a fenti rendelkezések alapján kérhetik az általuk kötött ügyetek megsemmisítését, ha az országban tartózkodnak, a törvény megjelenésétől számított hat hónapon belül, tehát 1947 április 15-ig, ha pedig külföldön vannak, egy év alatt, tehát 1947 október 15-ig adhatják be erre irányuló kérésüket. Ezekkel szemben ha az 1. szakasz a) pontjában meghatározott szabadságkorlátozó intézkedéseket szenvedtek, illetve kiutasítottak, deportáltak, vagy elmenekültek és ezen idő alatt valamely jog megszerzésére, megszüntetésére, eljövülésére vagy bármilyen jogorvoslati gyakorlására megszabott törvényes határidő lejárt, azt a módosító törvény 1947 január 1-ig meghosszabbítja.

A módosító törvény rendelkezéseit az összes folyamatban levő ügyekre alkalmazni kell.

Azokat a bírói ítéleteket, amelyek azért emelkedtek jogerőre, mert ellenük az érdekeik fél nem élt jogorvoslati, a jelen törvényből fakadó új indokok alapján 30 nap alatt, tehát 1946 november 15-ig az érdekeik felek megtámadhatják.

Azok a további jogszerezők, akik az ügyet megsemmisítése iránt indított perben nem szerepeltek, mert a tulajdonjogot csak a kereset benyújtása után bekezeltek be javukra, a módosító törvény megjelenésétől számított 30 nap alatt (1946 november 15-ig) szintén jogorvoslati lehetnek és védelemükre mind a 645. számú, mind pedig a módosító törvényből fakadó indokokat felhozhatják.

A 806. számú törvény végül kimondja, hogy a 645. számú törvény alapján hozott ítéletek végrehajtásával kapcsolatban 1946 október 16-ig elkövetett büncselekmények tettesei amneszciában részesülnek, tekintet nélkül a büncselekmények minősítésére.

DR. KAPCZA IMRE

## Mit tartalmaz a CASBI-törvény rendelkezéseit módosító 286-os számú törvény?

Mint ismeretes, a szovjet kormány ez év tavaszán közölte a román kormánnyal, hogy hozzájárul ahhoz, hogy azoknak a román állampolgároknak a személyes javai, akik 1944 szeptember 12-én vagy ezután Németország vagy Magyarországon területen tartózkodtak, mentesüljenek a zárlat alól.

A Szovjetuniónak eme engedménye alapján készült a hivatalos lap október 19-iki számában megjelent 826. számú törvény, amely meghatározza, hogy milyen javak, milyen eljárás alapján mentesíthetők a CASBI alól, továbbá, hogy milyen javak maradnak továbbra is az állam kezelésében és ezekre nézve kezelési szabályokat ír elő.

### Milyen javak mentesülnek a CASBI alól?

A CASBI alól a törvény 1. szakasza értelmében azoknak a román állampolgároknak a személyes javai mentesülnek, akik 1944 szeptember 12-én vagy ezután a katonai hadműveletek idején Németországban, Magyarországon, vagy az általuk elfoglalt területeken tartózkodtak.

A törvény 2. szakasza értelmében az alábbi személyes javak mentesülnek a zárlat alól:

- a) lakás céljait szolgáló városi és falusi beépített ingatlanok tartozékai és jószágokai együtt,
- b) bármilyen háztartási vagy személyi jellegű tárgyak,
- c) városi és falusi házhelyek,
- d) földművelési vonható területek és erdőik,
- e) mezőgazdasági élő és holt leltár,
- f) kis parasztiiparok és falusi kézművesek.

### Nem mentesülnek a zárlat alól:

A törvény 5. szakasza értelmében nem mentesülnek azoknak a személyeknek a személyes javai, akik mint önkéntesek bármilyen idegen katonai vagy félkatonai alakulatban vettek részt az Egyesült Nemzetek elleni háborúban, vagy az Egyesült Nemzetek és a Román Állam elleni akciókra vállalkoztak, vagy ezek érdekével szemben ellenséges magatartást tanúsítottak.

A 3. szakasz rendelkezéseit értelmében az állam kezelésében maradtak az alábbi javak is:

- a) kereskedelmi és ipari vállalatok a fentebbi f) pont kivételével,
- b) bankokban elhelyezett értékpapírok,
- c) bármilyen jellegű értékek, mint: tőkecímek, részvények, értékpapírok, devizák, stb.

A CASBI alól nem mentesülnek az idegen állampolgárok javai sem.

### A mentesítési eljárás

A mentesítések és egyes javaknak az állam kezelésébe való vétele ügyében a Szövetségi Ellenőrző Bizottság mellett működő főkormánybiztos dönt egy erre a célra létesített bizottság javaslata alapján. A bizottság javaslata a helyi hatóságok által előterjesztett bizonyítványok, valamint az érdekeltek által benyújtott emlékiratok, avagy minden olyan más irat vagy beadvány alapján teszi meg, amely a kérdést megvilágíthatja.

A törvény megjelenésétől számított 4 napon belül a főispáni hivatalok kötelesek kimutatást készíteni a jelen törvény hatálya alá tartozó személyekről és javukról. A kimutatást a szükséges bizonyító anyaggal együtt a kormánybiztossághoz fel kell terjeszteni.

A főispánok a törvény megjelenésétől számított 10 napon belül kötelesek felhívást közzétenni, miszerint az érdekeltek 20 napon belül adják be a főispáni hivatalhoz azokat az emlékiratokat (memorj) és iratokat, amelyek alapján javaik mentesítését kérik. Ezeket követően a román összeadó bizottsághoz is (Comisia Romana de Legatura cu Comisia Aliata de Control) fel lehet küldeni.

A főkormánybiztos döntését a hivatalos lapban közzé fogják tenni és ki fogják függeszteni a javak felvétele szerinti közzégyelvényen, valamint az illetékes főispáni hivatalnál. A közhatalosok, valamint az érdekeltek személyek a határozatnak a közzégyelvényen történt közzétételétől számított 30 napon belül felzárólagossággal (contestatie) élhetnek. A kontestatciókat az illetékes főispáni hivatalnál kell benyújtani, amely köteles azokat az összeadó bizottsághoz azonnal felterjeszteni. A kontestatciókat új tényekre és iratokra is lehet alapítani.

A főkormánybiztos a kontestatció vételétől számított 30 napon belül előző határozatát visszavonhatja és új határozatot hozhat.

A javak mentesítése ügyében hozott határozatokat a kontestatcióknak az összeadó bizottsághoz történt felterjesztésétől követő 30 nap elteltével a minisztertanács ratifikálja és csak ezután válnak végrehajthatóvá. A határozatok a közigazgatási bírósági szabályozó törvény (Legea Contenciosului Administrativ) alapján az igazságszolgáltatás keretében megáthadhatók, végrehajtásukat azonban nem függeszti fel.

A fellebbezési eljárás idején a javak nem idegeníthetők el.

A törvény 12. szakasza értelmében, ha a visszaadandó javak tulajdososa meghalt vagy eltűnt, a javak az örökösöket illetik.

### Bejelentési kötelezettség azok számára, akik javukat még nem jelentették be a CASBI-nak

A törvény 8. szakasza értelmében azok a román állampolgárok, akik 1944 szeptember 12-én vagy ezt követően a katonai hadműveletek idején Németországban, Magyarországon vagy az ezek által elfoglalt területeken tartózkodtak és akiknek javai mindaddig nem vonatnak a CASBI kezelésé alá, a törvény megjelenésétől számított 20 napon belül kötelesek javukat az illetékes főispáni hivatalnál bejelenteni. A bejelentéseket a szükséges bizonyítványokkal együtt a beérkezéstől számított 20 napon belül a főispáni hivatalok az összeadó bizottsághoz terjesztik fel.

A régebbi törvények alapján tett nyilatkozatok érvényesek.

A jelentkezési kötelezettség elmulasztott egytől három évig terjedhető bürobnbüntetéssel és százszáz lejti tizmillió lejig terjedhető pénzbüntetéssel büntethető.

### Az állami felügyelet alatt maradó javak kezelése

A törvény 14-62. szakasza az állam felügyelete alatt maradó javak kezelése felel intézkednek. Ezek ismertetésére most nem térünk ki.

A 16. szakasz értelmében a földművelésiügyi miniszterium a földreformra vonatkozó törvény rendelkezéseit forja alkalmazni mindazokkal a javakkal szemben, amelyek a földreformtörvény hatálya alá tartoznak, tekintet nélkül arra, hogy az érdekelteknek visszaadandó vagy továbbra is az állam kezelésében maradtak.

### Tennivalók a törvényvel kapcsolatban

A 826-os számú törvény lényegében nem hozott változást a CASBI alól mentesítési eljárásában. A megyei CASBI-hivataloknál lévő iratcsomókat továbbra is fel kell szerezni a szükséges iratokkal és külön emlékiratban kell hivatalozni azokra a tényekre, amelyek alapján a mentesítést kérik. Ezenkívül jelenleg van egy a MNSZ helyi szervezeténél. A helyi szervezetek továbbra is vezessék a CASBI alól mentesítendő kimutatást és javaslatokkal ellátva küldjék meg a példányban közzétenni bukaresti jogügyi irodáknak.

Dr. L. L.

# APRÓHIRDETÉSEK

## ADÁS-VETEL

**LEGMAGASABB** áron vásárolok férfi és női varrógépeket, varrógépfelújítást, szűcszűrészt, cipészgépkelet, alkatrészeket, tüket, kör- és sikkötőgépeket. Weisz gépkereskedő Horea-utca 56. 7590

**BÉLYEGGYŰJTEMEŒYEKET** tömegbányeget legmagasabb áron veszek. Erős, Dávid Ferenc-utca 12. 8071

**GYERMEKKOCSI**, bútor, szőnyeg, porcellán és egyéb tárgyak vétete és eladása. „Unicom”, Kossuth Lajos-utca 10, telefon: 8071

**TONET** féjháló és egyéb apróságok eladók. Érdeklődni délután 2-5 óra között. Dr. Nagy Ejkne, Farkas-utca 16. 8619

**VESZÉK** és eladok mindenféle férfi és női ruhaneműt, fehérneműt, ágyneműt és varrógépeket. Weisz, Majom-utca 10. 8201

**NAGYON** szép, 2 személyes reklamié eladó. Codru Dragosan-utca, (Irisztól 2.ik utca). 8411

**HASZNALT** gerenda, téglák, kő, ajtók, ablakok, fűzőkemence, vaskályha, káposztáshordó eladó. Fadrusz-utca 11. (Óvár). 8473

**KOMBINÁLT** szekrény, háló, konyhabútor eladó. Bethlen-utca 8, asztalosnál. 8540

**TISZTA** új fekete télikabát szőrme galériával, szőrmevel bélelve eladó. Bartha Miklós-utca 4, II. emelet. 8552

**TANGÓHARMONIKA** 80 basszusos és egy női varrógép eladó. Gábor Áron-utca 29. 8559

**MEGVETELRE** keresek jókarban lévő 25-30 éves gyermek hócipőt, Ziegler festékűzet, 2-3 óra között. 8557

**HARMASSZEKRÉNY**, konyhabútor és szőnyeg eladó. Kálmán-utca 11. 8589

**3+1 LÁMPÁS** telefonfunken-modern rádió és harisnyaszemfelszedőgép eladó. Cim a kiadóban. 8581

**JÓKARBAN** lévő fekete női télikabát köztérre eladó. Horea-utca 48, I. emelet. 8578

**VESZÉK** 1-4 lóerős elektromotort 2800 forintért. Cim: Szlezák-üzem, Mária királyné-utca 24. 8578

**DIOHALÓ** ebédjök, karikahajós Singer varrógépek, irógép, fotóelek, íróasztalok stb. kaphatók Kányarónál, Kossuth Lajos-utca 14 szám. 8604

**RÁDIÓT** esetleg lámpanékiült, vagy nem áramképest veszek. „Modern” jeligére a kiadóba. 8906

**ELADÓ** Aragáz jérel, egy nyitott ebédjök szőnyeg 3x4 méteres. Andrei Muresan-utca 40. 8607

**KISEBB**-nagyobb könyvtárakat veszek. Erdei Mózes-utca 1, udvarban. 8612

**ELADÓ** magas nőnek finom fekete télikabát szűcszűrészt, muffal, sötétjű brokátcselvény, bartha bunda, használt szőnyeg, nagy bőrkoffer, egyes függönyök stb. Széchenyi-tér 1. I. 4. Déjútán 2-6.ig. 8616

**MENYASSZONY** megvenne: 4 beíródi perzsaszőnyeg, 2 ágylejt, 1 nagy öszekötött, nagy ebédlőszőnyeg, briliánsgyűrű, bróssot és fűbevalót, perzsakabátot, 2 pont-lace asztalterítőt (keréket vagy négyzögűt), 2 nagyméretű csipke vagy seymifüggönyt, peakis kifogástalan. Széchenyi-tér 1. I. 4. Déjútán 2-6.ig. 8616

**600 cm<sup>3</sup>** ZUNDAP motorkerékpárt, komplett dinamót, vagy ezen dinamó alkatrészeit megvételre keresek. Schlezák Ferenc néki. Erős-műhely, Stefan O. Isif 3. Rados fcs. kékület mellett. 8614

**VILLAMOS** parkettkefe 220 Voltos eladó. Köházi János, Jókai-utca 3. 8528

**VATELINES** férfi télikabát, férfi kajak, ingek eladók. Farkas-utca 8, kapu alatt. Jobbra 2.ik ajtó. 8617

**FEKETE** tölgy íróasztal, könyvszekrény, 1 millió 200.000 leíért eladó. Érdeklődni Mária királyné-utca 40, 1-3.ig. 747e

**SZEP** angol gyapjú eladó. Szamosközi-utca 25, fedrész. 8375

**SINGER** varrógép eladó. Majális-utca 20. 8645

**KETKEREKŰ** tálca könnyű, kicsi, jó állapotban eladó. Marasesti (volt Krizhai)-utca 19. 8617

**VESZÉK**, eladok ruhaneműt, öltönyöket, rádiót és mindenféle értékű tárgyat. Széche. nyi-tér 31. 8642

**REZÁGY**, üzleti pult, szép nagy metszett. M. Er. eladó. Dacia-utca 4, déj 12-2.ig. 8622

**YESZÉK** használt ruhát, fehérneműt, ba. kancsot. Szabadság-tér 12, Rác. 8646

**CUKORBETEGETEK**. Inzuin 3000 egy-egy eladó. Cim a kiadóhivatalban. A

**HAT** lóerős favágó benzinmotor eladó. Varga-utca 21-23. 8625

**ELADÓ** használható állapotban lévő női szűcszűrészt, ajacsonyabb termetre. Erdős, Stefan cel Mare-tér 19, emelet. 8631

**ELADÓ** prima linóleum 175x300, egy nagy tükrök. Vár-utca 7. 8632

**MINDENFELE** bútorokat veszek és eladok. Jókai-utca 4. 8636

**VASÁGY** összecsuksútható, sodronyos eladó. Ugyanott reklamiét keresnek megvételre. Kálmán-utca 9, Kövespad. 8619

**FÉRFI** télikabát, rövid, sötétkék, kifogástalan állapotban eladó. Hojdvilág-utca 29. 8620

**RÁDIÓ** modern, Orion, 3+1 lámpás eladó. Szappan-utca 32. 8644

**HAROM** kvadrátes piros perzsaszőnyeg eladó. Kárpát-utca 7, 12-4.ig. 8621

**ALKALMAZÁST KAPHAT**

**EGY** fűszer angrotizlet keres ki mondott szakembert társnak 150 millió leíért. Érdeklődők adják je ajánlatukat a kiadóhivatalba. „Fűszer” jeligére. 8546

**GARANCIÁTPES** utazót keresek. Cim a kiadóban. 8550

**ÜZEM**ben lévő borpincéhez komoly ösz. szegélytársat keresek. Cim a kiadóban. 8550

**CIPESZ** segédet vegyes munkára felveszek. Unió-utca 9, Megyaszi. 8544

**NŐI** ruhavarráshoz érő kézielányt keresek. Horea-utca 58. 8562

**MEGBIZHATÓ** ügyes előfizetőszerzőket felveszünk. Írásbeli ajánlatokat eddigi működés megjelölésével „Nagy kereseti lehetőség” jeligére. Gr.

**KERESÉK** társat és vezetőt fűszerüzlet-hez és korcsmához. Nyárfasor 86. 859e

**ALKALMAZOK** kufutófit vagy mindent. Plesca Károly porcellánüzlet, Kossuth Lajos-utca 4-6. 8584

**A „KALÁKA”** fogyasztási szövetkezet. Kossuth Lajos-utca 7, azonnali beíésre üz. letvezetőt keres. Kérjük a jelentkezéseket, lehetőleg személyesen Kojozsvár, Gyufagyár-utca 1 szám alatt lévő „Kaláka” Irányító csoport irodáját felkeresni, ahol az állás elfoglalására vonatkozó további feltételeket közöljük. Igazgatóság. 8573

**MUNKASZÁLLYOKAT** állandó munkára azonnali felveszek. Szlezák-üzem, Mária királyné-utca 24. 8617

**KERESÜNK** egy hegedűtanárt egy 10 éves fiú mellé. Érdeklődni: Dózsa György-utca 12, Klejn. („Semlín”) 8608

**ENGEDÉLYEL**, helyiséggel rendelkező, jövedelmező üzem pénzesztársat keres. Leveleket „5.000.000” jeligére. 8638

**HÁZI** varrót, olcsót, javításra keres. Lászlóné Árpád-utca 9. 8624

**SZABÓ**ság jó férfiszabó segédet keres. Csatlós, Roosevelt-utca 2, Óvár. 8620

**ALKALMAZÁST KERES**

**FÉRFI**, női fehérnemű mosását, vasalását vállalom. Azó-utca 1. 8600

**MESTERKÖNYVVEL** rendelkező fiatal tí. mármester betársulna tímárságba. Ajánlatokat kérem a kiadóba „Oráp 34” jeligére. 7475

**IRODA** vagy orvos, rendelő takarítását vállalom. Cim: Zápólya-utca 78, Komját. szegi. 8629

**NEGY** középiskolát végzett 17 éves leány varrodába tanulóélynak ajánlkozok. Cimeket a kiadóba kérek. 8617

**INGATLAN-LAKÁS**

**NAGY** kertés családi ház eladó. Tünde-utca 5, Bulgária-telep. 8478

**25 MILLIO** leíjt szoba, konyha, kertés családi házat veszek azonnali. Cimet levelező-lapon Pákay József névre, Hadak-utca 118 kérek. 8548

**BELVÁROSI** forgalmas kis élelmiszerüzlet eladó vagy pénzesztársat keres. „Azonnali” jeligére. 8558

**EGYETEMI** hallgató központban külön szobát keres teljes ellátással. Cim a kiadóban. 8613

**ELCSERELNEM** Dermatához közel eső 1 szoba konyhás lakóomat hasonló, esetleg fürdőszobás lakással, lehetőleg állomáshoz közel. Differenciát fizetném. Cim a kiadóban. 8615

**KERESÉK** központban bútorozott szobát fürdőszoba használatra 200.000-ig. Cim: Salamon és Rosenfeld, Széchenyi-tér 5, fűszerüzlet. Ugyanott keresek szoba, konyha komforto: költségek megtérítése mellett. 8602

**BELVÁROSBAN** bútorozott vagy bútorozatlan szobát keresek. Jól fizetek. Cim a kiadóban. 8643

**BESZTERCEI** 3 szobás komfortos villa. lakóomat elcsereíjném Kojozsvár. kisebb hasonlival. Felvilágosítás Boros szobó, Méhes-utca 35, autóbussznál. 8647

**ELUTAZÁS** miatt sürgősen átadó beíva. roshan üzlethelyiség, most jelenleg vendéglő. Érdeklődni: Széchenyi-tér 31, ajtó 8. 8642

**ALKALMI** vétel: 2 szoba, konyha, speiz, istálló, ker: 25 millió leí; központban 2 szoba, konyha + 1 szoba, konyha, nagy teiek 80 millió; 2 szoba komfortos villa 120 millió; központban emeletes, üzlethelyiség bérházak, vilanegyedekben 2-5 szobás komfortos villák, csajádi házak 14 milliótól, gyümölcsösök, házhejyek, szántóföldek. Görög ingat. tanforgalmi iroda, Mária királyné-utca 1, városházával szemben. 8639

**ELADÓ** sürgősen tisztviselő telepen 450 négyzetméteres üres teiek 12.500.000 leíért. Alkalmos tőkebefektetésre. „Terno” ügynökség, Széchenyi-tér 16, beírat a Kádár-utca. 8637

**ELADÓ** 2 szoba, konyha, kertés ház. teiek, fűkamra, pince, sertésöl, majorsághetrec, víz, villany, bekötözhető 25.000.000 leíért. „Terno” ügynökség, Széchenyi-tér 16, beírat a Kádár-utca. 8637

**KERESÉK** sürgősen a központban bútorozott szobát, lehetőleg fürdőhasználatra. „Terno” ügynökség, Széchenyi-tér 16, beírat a Kádár-utca. 8623

**KÜLÖNBEGYARATU**, esetlegesen bútorozott szobát keres a beívárosban egyedülálló ur. Cimeket „Jól fizetek” jeligére a kiadóba. 8632

**HÁZAT** vennék, esetleg kerttel a városhoz közel 40-60 millióig. 2-3 komfortos szobája bekötözhető állapotban legyen. Cimeket „Kézpénz Auré” jeligére a kiadóba kérek. 8505

**KÜLÖNFÉLEK**

**MENYASSZONYI** ruhák, fehér szőrme kepek, koszorúk, fátylak kiköcsönzése Dália művirág-szalagon, Horea-utca 35, hálul az emeleten. F.

**INGATLANNAL** is rendelkező hivatalkon. no házasság céljából megismerkedne idősebb uriemberrel. „Keresem a párom” jeligére. F. 13 EVES kisgyermomát örökbe adnám jobb családnak. Sárdy, Fűdész-utca 3. 8564

**KÉT** iskolásgyermek ellátását vállalom. Horváth Margit, Nyárfasor-utca 21. 8461

**KÉT** izraeli fiatalember teljes ellátást kaphat uricsajánál, érdeklődni Horea-utca 79. AKI talál egy fél szürke férfikesztyűt a Bartha Miklós-utca és Bagolyvár étterem közli utvonalon, jutalmom ellenében adja je a „Világosság” szerkesztőségébe, Martin névre. KERESSEM azt a zsidó munkaszolgálatost, aki most jött Oroszországból és férjemről tud valamit, értesítse Véber Mihályné Nagykároly, Szabadság-tér. F.

**BÉRBE** vagy eladó 1070-es cseplőre MAV gojyos löheremorzsoló. Debreczeni Józsefnél, Recekrizs-ur. 8609

**„MEGBECSULOM”** jeligére levél van a kiadóban. 8616

**MINDEN** vágyam egy nyugodt, boldog otthon, de sajnos hozomány nélkül minden oty reménytelen. 33 éves vagyok, szép, in. teiligens, tökéletes gazdasszony. Ha van olyan férfi, aki nyent keres, írjon azonnal, nem bánja meg. „Házasság” jeligére a kiadóba. 8611

## SPORTÉLET

**FREUND EMIL VEZETI AZ UNIVERSEI TATEA—JIUL, SIPOS ISTVAN A VICTORIA—DERMATA MERKÖZEST**

**BUKAREST.** — Az országos Játékvázor Testület a vasárnapi NB. I. és NB. II. mérkőzésekre a következő játékvázorokat küldte ki:

Kojozsvár: Jui—Universitatea: Freund Emil (Bukarest). Bukarestben: CFR—Vasas: Petrescu Mihály (Bukarest), Juventus—Dor. magant: V. Barjolomeu (Konstanca). Plo. tiben: ITA—Prahova: Tica Iliescu (Bukarest). Temesváros: CFR—Carmen: Stefan Alexandriu (Bukarest). Craiovan: FC Craiova—UDR: Huszig Ferenc (Arad). Nagyváradon: Szabadság—Ciocanul Piky Krona (Bukarest). Erdekes, hogy a hét NB. I. mérkőzés közül ötöt a fővárosi bírök vezetnek le.

Az NB. II. harmadik csoportjában: Kojozsvár: Victoria—Dermata: Sipo Istvan (Kojozsvár). Marosvásárhelyen: CFR—Sodronyipar: Polareczky János (Kojozsvár). Tordán: CFR—Crisana: dr. Boldur Elm (Kojozsvár). Lupényban: Mjnerul—Mjnerul Crisana Aurel (Piski). Nagyszékelyben: Atanasiu—Solvay: Cureau Ijje (Medgyes). Sebesen: Surianul—Törökvs: Atanasiu mérnök (Bukarest). A Phönix—Karras mérkőzésre még nem küldtek ki játékvázort, mert ezt a mérkőzést az őszi fordulóban egyszer már lejátszották Medgyesen. A mérkőzést Nagyváran csak akkor játszzák le, ha azt mindkét csapat közösen kéri.

**FEHER** Márton Szopori-utca 35 a'atti lakos eljátsási könyve elveszett. Kérem a megtalálót, a fenti címre leadni szíveskedjék. 8621

**ÖRÖKBE** adnám 16 hónapos, egészséges, szép leánygyermekemet. Cim a kiadóban. 8618

**MEGISMERKEDNE** izraelita középkorú nő egy komoly 40-45 éves férfivel házasság céljából. Kis lakásom van. „Tél előtt” jeligére. 8658

**ZINGORAN** gyakorolni lehet. Felgyári. utca 86. 8625

**Jól jövedelmező vidéki autóbussz negyed-része eladó.**

Cim: Budai Nagy Antal-utca 24. Boros.

**Angol tanfolyam!**

Uj módszer! Biztos siker! Tanulnia nem kell!

Ujabb csoport november 1-én.

Gyenge Á. Március 6-u. 6. II. 14.

**Megbízható, ügyes előfizető szerzőket felveszünk.**

Írásbeli ajánlatokat eddigi működés megjelölésével „Nagy kereseti lehetőség” jeligére a kiadóba kérünk.



**Jó Kabos-filmre éhes-e?**

**Hát a „Márciusi mese” cukorédes.**

**Meg kell néznie, hogy Turay megigézze!**

(Uránia)

**Gyáni Károly** rádió- és villanszerelőmester üzletét Kornis-utca (telefon-palota) mellől áthelyezte Horea-utca 55 alá a Reformatus kórház épületébe.

**Felhívás. A Victoria (volt Mágisz) Szövetkezet**

felhívja az 1-1000 számú tagsági-vásárlási könyv birtokosait, hogy október 24-28-ig a Kossuth Lajos-utca 5 szám alatti csarnok helyiségében becserelésre kerül az új összevont „Victoria” tagsági könyv. Jelenkezésnél a régi könyveket be kell szolgáltatni. A régi könyvek október 29-től érvényüket veszítik, tehát azokra vásárlások nem esz-közölhetők.

**Igazgatóság.**